

## TREŚĆ

Strategia projektu LABEL	1
Analiza potencjałów retencyjnych w obszarze Pilzna	2
Kontrola obszarów zatrzymujących masy wód powodziowych, ocena zagrożenia powodziowego	2
System informujący o stanie wód FLYS	3
Przewodnik wzdłuż drogi rowerowej nad Łabą	3
Wspólne utworzenie map powodziowych w powiatach Liberec, Pardubice i Hradec Králové	3
Zapowiedzi LABEL	4
Rzut oka na projekt LABEL	4
Kontakt	4

## TERMINY

12./13.10.2010

spotkanie AG RISK w Wiedniu, Austria

25.-27.10.2010

targi Euregia w Lipsku, Niemcy, spotkanie 25.10.2010

03.11.2010

warsztat polityczny „Turystyka wodna” w Magdeburgu, Niemcy

09./10.11.2010

spotkanie AG ADAPT w Ustí nad Labem, Czechy

24.-26.11.2010

konferencja na półmetku projektu w Szolnoku, Węgry

20./21.01.2011

warsztat prawniczy w Dreźnie, Niemcy



ELBE-LABE - Adaptation to flood risk in the Elbe river basin

ELBE-LABE - Anpassung an das Hochwasserrisiko im Elbeinzugsgebiet

LABE-ELBE - Dostosowanie się do zagrożenia powodziowego w dorzeczu Łaby

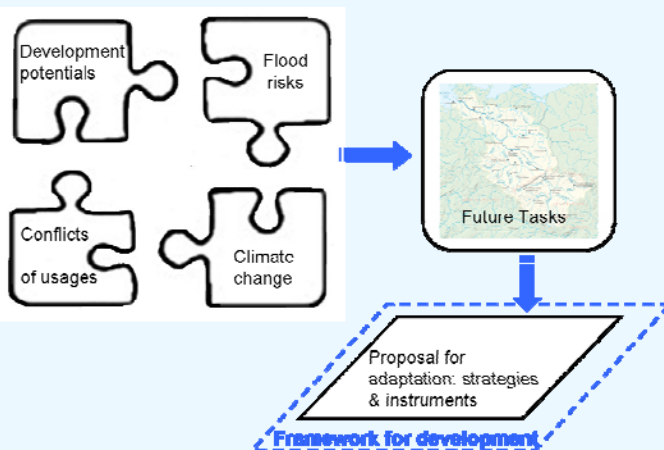
### Aktualna wskazówka:

Potężne powódzie w lecie i jesienią 2010 roku w Saksonii, Saksonii Anhalt, Brandenburgii, północnych Czechach i Polsce pokazały, że naturalne zagrożenie powodzią nie maleje. Badacze wychodzą z założenia, że spowodowane zmianami klimatycznymi masywne opady deszczu będą się na tym obszarze zdarzały w przyszłości częściej, ponieważ coraz częściej powstają tu tzw. zatoki niskiego ciśnienia. Dlatego tak duże znaczenie ma dostosowanie nadrzecznych terenów użytkowych do istniejącego zagrożenia powodziowego – projekt LABEL zajmuje się obszarami zlewni Łaby. Ochrona przeciwpowodziowa to długotrwały proces, a wyniki projektów INTERREG LABEL i poprzedzających go ELLA i OderRegio wymagają długoterminowej i konsekwentnej realizacji.

## Strategia projektu LABEL

Strategia projektu LABEL wykazuje dobre perspektywy rozwoju dla całego obszaru zlewni Łaby. Dokument prezentuje wyniki projektu i doświadczenia zebrane podczas interdyscyplinarnej współpracy międzynarodowej dotyczącej gospodarki wodnej i planowania przestrzennego. Dostęp do nich mają specjaliści oraz zainteresowane osoby związane z tematyką. Strategia składa się z punktów dotyczących wielu zagadnień:

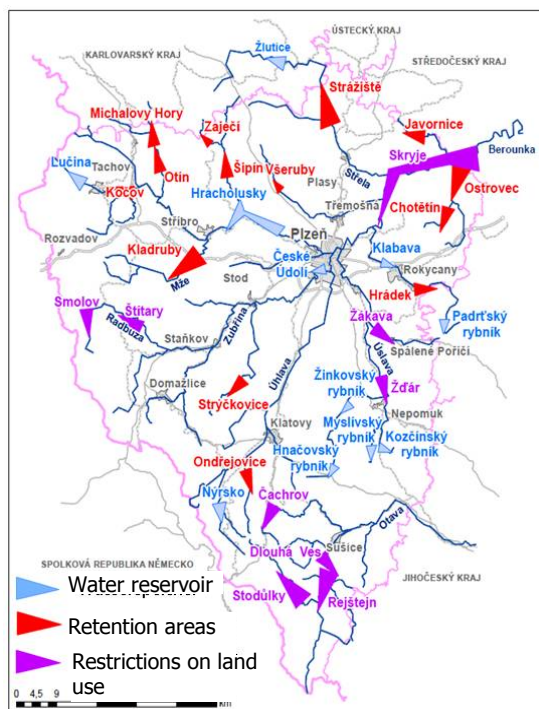
- Zarządzanie zagrożeniem powodziowym: opracowane przez państwa i regiony metody oceny zagrożenia powodziowego i mapy służące do planowania zarządzania zagrożeniem powodziowym zostały w sposób przejrzysty przedstawione oraz porównane.
- Potencjał rozwoju i konflikty pomiędzy sposobami wykorzystania terenu: przedstawiono możliwości rozwoju gospodarczego, w tym przede wszystkim turystyki i żeglugi, oraz osadnictwa dla obszaru całej zlewni Łaby.
- Zmiany klimatyczne: wyjaśniono wpływ zmian klimatycznych na badane pola działań.



Elementy strategii LABEL

Konkretne propozycje dostosowania w różnych akcjach pilotażowych projektu LABEL tworzą ramę rozwoju obszaru zlewni Łaby. Strategia LABEL pozwala wyciągnąć wnioski i przedstawia zalecenia dla wykorzystania zagrożonych obszarów w przyszłości, tak by ograniczyć zagrożenie powodziowe i zmniejszyć potencjał szkód. Więcej informacji na temat wspólnych działań w ramach projektu LABEL można znaleźć na stronie <http://www.label-eu.eu/>

## Analiza potencjałów retencyjnych w obszarze Pilzna



• Rzeka Berounka, powstająca z rzek Úslavy, Úhlavy, Radbuzy i Mže, odprowadza niemal wszystkie wody z powiatu pilzneńskiego. W powiecie istnieje już wiele zbiorników wodnych, widocznych na mapie; cele analizy potencjału retencyjnego to:

- Ocena naturalnych warunków retencyjnych w regionie
- Ocena potencjału retencyjnego istniejących zbiorników wodnych oraz stosownych i chronionych obszarów retencyjnych
- Ocena zrealizowanych już prewencyjnych działań ochrony przeciwpowodziowej, w tym powodzi kontrolowanych
- Wyrównanie rozmieszczenia wód powierzchniowych na obszarze zlewni

Analiza jest przeprowadzana dzięki systemowi eksperckiemu LABELLEX, który modeluje zdolności retencyjne w zależności od zmian warunków naturalnych oraz działania i położenia nowych zbiorników wodnych. Wyniki stanowią podstawę aktualizacji zasad rozwoju oraz planowania przestrzennego powiatu i



Rzeka Střela i obszar retencyjny Strážnice © powiat Pilzno, CZ

gmin w regionie. Ponadto ułatwiają określenie warunków poprawy gospodarki wodnej w regionie, np. zagwarantowania zaopatrzenia w wodę lub odprowadzenia wody po opadach o ekstremalnym nasileniu.

Partner odpowiedzialny: Plzeňský kraj; zlecenie stworzenia analizy otrzymał Instytut Informacji Regionalnej (Institut regionálních informací, s.r.o.)

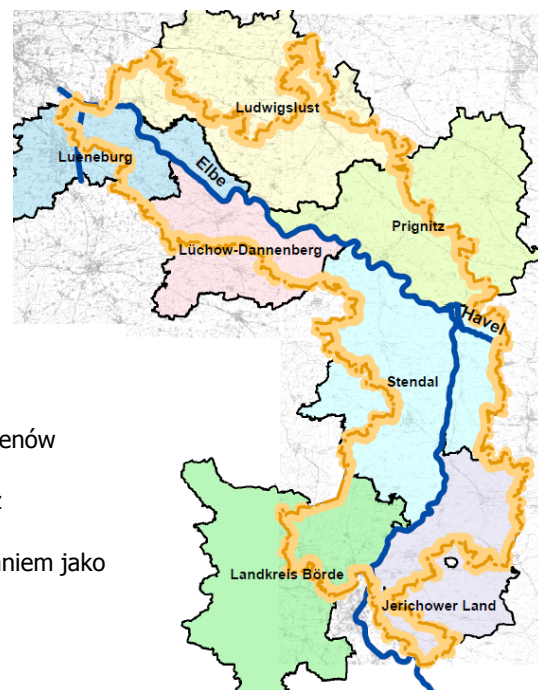
## Kontrola obszarów zatrzymujących masy wód powodziowych, ocena zagrożenia powodziowego i ryzyka skażenia substancjami niebezpiecznymi oraz zalecenia wykorzystania obszaru

Badanym obszarem jest „korytarz Łaby”, tzn. obszary zalewowe i zagrożone powodzią nad Łabą oraz u jej ujścia na całym obszarze współpracy w ramach Samorządowej Grupy Roboczej 7 powiatów Dolnej Saksonii, Meklemburgii Pomorza Przedniego, Brandenburgii i Saksonii Anhalt.

W pierwszej części studium zostaną przedstawione ograniczenia i zagrożenia wykorzystania terenów na obszarze poddany jednolitej ocenie oraz wynikające z nich alternatywne sposoby wykorzystania. W drugiej części studium sprawdzone zostaną warunki zbiorników retencyjnych, ich aktualna i potencjalna konstrukcja

- Przedstawienie istniejących i potencjalnych obszarów retencyjnych i ich konstrukcji
- Opis funkcji i wykorzystania wyznaczonych obszarów
- Przedstawienie istniejących znacznych zagrożeń i ograniczeń wykorzystania terenów szczególnie narażonych na działanie substancji szkodliwych w wyniku powodzi
- Określenie możliwości wykorzystania terenów na określonych obszarach wraz z uwzględnieniem lokalnych warunków ochrony środowiska i wizji rozwoju
- Stworzenie zaleceń wykorzystania terenu wraz z ich alternatywnym wykorzystaniem jako wkład w koncepcję regionu „Dolny odcinek średniego biegu Łaby”

Partner odpowiedzialny: Powiat Ludwigslust



Badany obszar w Samorządowej Grupie Roboczej © Powiat Ludwigslust, NIEM

## System informujący o stanie wód FLYS

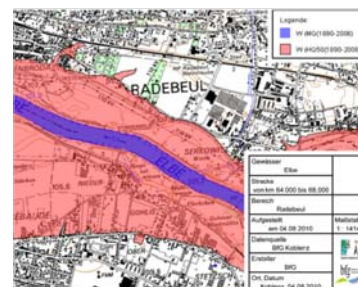
„Jaki stan wód powstaje w dowolnym miejscu cieku wodnego w zależności od przepływu?” Odpowiedź na to klasyczne pytanie z dziedziny hydrologii opracował Federalny Instytut Hydrologiczny (Bundesanstalt für Gewässerkunde, BfG) dla potrzeb programu komputerowego FLYS. FLYS nie jest hydraulicznym modelem odpływu, ale opracowuje wyniki modelowe oraz istniejące podstawowe i specjalistyczne dane geologiczne. FLYS łączy różne moduły:

**WINFO:** na podstawie znanych stanów wód wcześniejszych modelowań WINFO opracowuje stany wód w dowolnym punkcie cieku wodnego w zależności od przepływu.

**DIAGRAM:** moduł daje możliwość przedstawienia danych i wyników WINFO w różnych widokach (np. w przekroju podłużnym, profilu poprzecznym, w krzywych przepływu oraz

**MAPA POWODZIOWA:** dzięki narzędziu GIS opracowane w WINFO stany wód można przedstawić jako powierzchnie i porównać z granicami powodzi.

**ANALIZA UTRWALAJĄCA:** dzięki temu specjalistycznemu narzędziu można ocenić czasową zmianę stosunku stanu i przepływu wód wzdłuż biegu rzeki.



Potencjalna powierzchnia zalewowa, powstała dzięki zastosowaniu modułu „Powierzchnia zalewowa” © BfG

Dlatego FLYS stanowi obszerny a jednocześnie łatwy w obsłudze system informacyjny i analizujący dla różnych użytkowników. W ramach projektu LABEL należy bardziej uwzględnić potrzeby użytkowników: celem udostępnienia szerokiemu kręgowi odbiorców narzędzia FLYS w sieci jest ulepszenie jego funkcji i implementacja nowych modułów. Realizowana jest również rozbudowa bazy danych dotyczących zlewni Łaby.

Partner odpowiedzialny: Federalny Instytut Hydrologii, BfG / więcej informacji na stronie [www.bafg.de/M2](http://www.bafg.de/M2), rubryka „Modelowanie cieków wodnych”

## Przewodnik wzdłuż drogi rowerowej nad Łabą

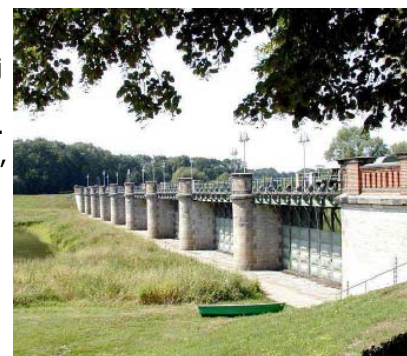
W projekcie LABEL powstanie broszura przedstawiająca interesujące obiekty gospodarki wodnej wzdłuż Łaby. Celem jest uwrażliwienie turystów podróżujących wzdłuż Łaby oraz zwiększenie ogólnej wiedzy z zakresu tematyki związanej z gospodarką wodną i zagrożeniem powodziowym. Przewodnik przedstawia interesujące obiekty i punkty gospodarki wodnej, takie jak zapory, jazy, wały, wodowskazy niskiego i wysokiego poziomu wód, porty, kanały, ujścia rzek itp. Jest uzupełnieniem istniejących przewodników dla turystów pieszych i rowerowych nad Łabą.



Deichwachhaus Limesturm w Dessau-Wörlitzer Gartenreich © MLV

Poręczna broszura będzie zawierać mapę sieci szlaków nad Łabą wraz z informacjami o położeniu interesujących punktów, krótkimi wyjaśnieniami oraz kilkoma zdjęciami. Teksty będą prezentowane w trzech wersjach językowych: angielskiej, czeskiej i niemieckiej. Przewodnik zostanie uzupełniony prezentacją internetową, zawierającą bardziej szczegółowe informacje.

Opracowanie przewodnika nastąpi pod nadzorem LfULG we współpracy ze wszystkimi partnerami LABEL wzdłuż Łaby oraz lokalnymi stowarzyszeniami turystycznymi.



Jaz w Pretzien służący do zamykania kanału powodziowego Łaby: Ochrona przeciwpowodziowa w Magdeburgu i Schönebeck © MLV, NIEM

Partner odpowiedzialny: Saksoński Urząd ds. Środowiska, Rolnictwa i Geologii (LfULG)

## Wspólne utworzenie map powodziowych w powiatach Liberec, Pardubice i Hradec Králové

Powiaty wspólnie opracowują mapy zagrożeń przeciwpowodziowych dla wybranych obszarów rzecznych: Orlice wraz ze znaczącymi dopływami (powiat Hradec Králové), Jizera wraz z dopływami (powiat Liberec) i Tichá Orlice wraz z dopływami (powiat Pardubice). Mapy w skali 1:10 000 są zgodne z wymogami dyrektywy dot. ochrony przeciwpowodziowej Unii Europejskiej. Całe studium łączy przegląd minionych powodzi, obszary zalewowe na przestrzeni lat HQ5, HQ20, HQ100, HQaktivní (czeska strefa aktywna) i częściowo HQ500 oraz obiekty potencjalnie zagrażające i zagrożone podczas powodzi. Poza tym skatalogowane zostaną obszary retencyjne i istniejące zabezpieczenia przeciwpowodziowe (np. poldery czy wały).

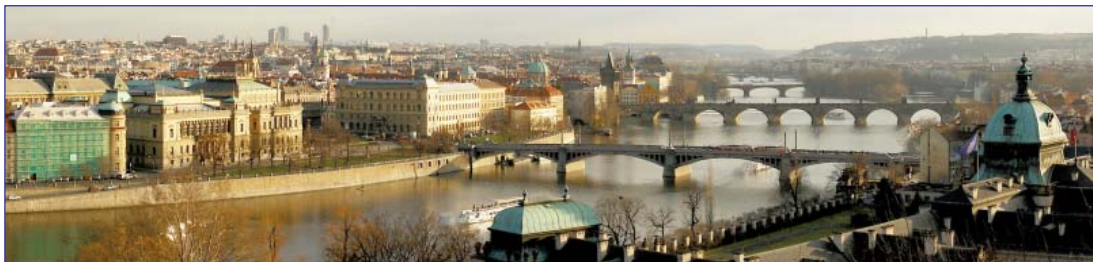
Wyniki studium i mapy zostaną zaprezentowane przedstawicielom samorządu lokalnego oraz specjalistom podczas seminariów i warsztatów. Poza tym zostaną powszechnie udostępnione na stronach internetowych projektu.

Zainteresowane grupy otrzymają ponadto CD/DVD.



Mapa potencjalnie zagrożonych obiektów © Pardubický kraj, CZ

Partnerzy odpowiedzialni: powiat Hradec Králové i firma Hydrosoft Veleslavín; powiat Liberec i firma Aquatest Praha; powiat Pardubice i firma Agroprojekce Litomyšl



## Zapowiedzi LABEL

### Warsztat „Włączanie samorządu lokalnego w zarządzanie ryzykiem powodziowym”

Warsztat „Włączanie samorządu lokalnego w zarządzanie ryzykiem powodziowym”, odbywający się w ramach akcji pilotażowej LABEL 8, zakończył się sukcesem. Powstałe dokumenty można znaleźć tutaj:

<http://www.label-eu.eu/project/pilot-projects/pilot-action-8.html>

### Zapowiedź konferencji na półmetku projektu LABEL – 24-26 listopada 2010

Zapowiedź konferencji na półmetku projektu LABEL wraz ze szczegółami organizacyjnymi i programem tymczasowym zostały przesłane do partnerów projektu LABEL i zainteresowanych grup, porównaj również:

<http://www.label-eu.eu/download/announcement-of-label-mid-term-conference.html>

### Planowanie obiektów turystyki wodnej w Kraju Środkowoczeskim

Podczas spotkania w Kraju Środkowoczeskim z zainteresowanymi samorządami i podmiotami przedstawiono i przedyskutowano planowane obiekty turystyki wodnej. Więcej informacji na temat studium dotyczącego turystyki wodnej w Kraju Środkowoczeskim można znaleźć tutaj:

<http://www.label-eu.eu/project/pilot-projects/pilot-action-12.html>

## Partnerski charakter projektu LABEL

### Germany

- Lead Partner** / PP 1: Saxon State Ministry of the Interior
- PP 2: Ministry of State Development and Transport, Saxony-Anhalt
- PP 3: Thuringian Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Nature Preservation
- PP 4: Saxon State Ministry of the Environment and Agriculture
- PP 5: Saxon State Office for the Environment, Agriculture and Geology
- PP 6: Ludwigslust County
- PP 7: German Federal Institute for Hydrology
- PP 8: Association for Housing, Urban and Spatial Development e.V.

### Czech Republic

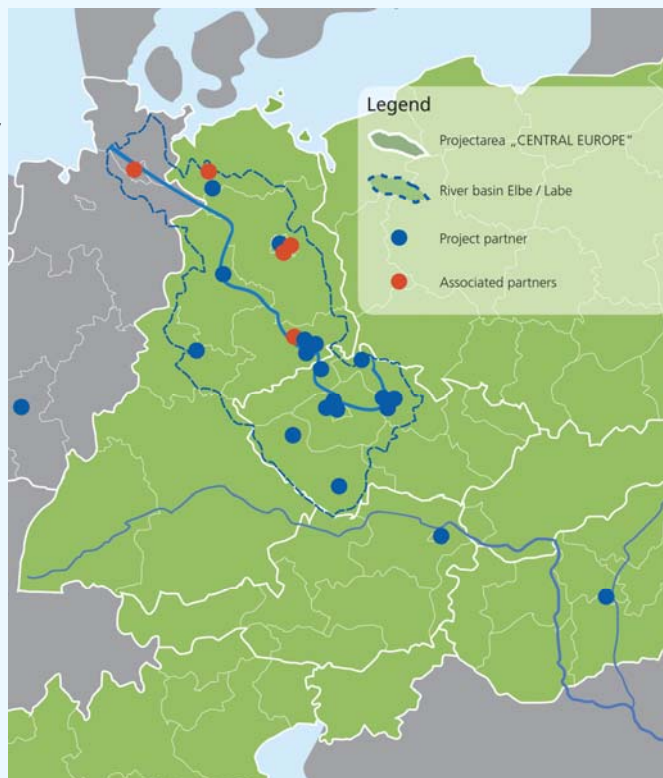
- PP 9: Ministry of the Environment,
- PP 10: Ústí Region
- PP 11: Region of South Bohemia
- PP 12: Pilsen Region
- PP 13: Hradec Králové Region
- PP 14: Central Bohemia Region
- PP 15: Liberec Region
- PP 16: Pardubice Region
- PP 17: Elbe River Basin Authority
- PP 18: Vltava River Basin Authority

### Austria

- PP 19: Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

### Hungary

- PP 20: Middle-Tisza district Environment and Water Directorate



## Rzut oka na projekt LABEL

### Partner wiodący:

Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych

### Czas trwania:

09/2008 – 02/2012

### Łączny budżet:

4.275.680 €

### z tego:

EFRR (wsparcie UE):  
3.364.526 €

Współfinansowanie ze środków krajowych:  
911.154 €

## KONTAKT

### Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych:

Wilhelm-Buck-Str. 2

D-01095 Dresden

Dr. Fritz Schnabel  
Dipl.-Dipl.-Ing. Janka Beltsche-  
wa  
Dipl.-Ing. Andreas Köhl

Tel.: +49 (0)351 / 564-3456  
Fax: +49 (0)351 / 564-3459  
Mail: regionalentwicklung-  
eu@smi.sachsen.de

### Zewnętrzna koordynacja merytoryczna i organizacyjna:

INFRASTRUKTUR & UMWELT  
Professor Böhm und Partner  
Julius-Reiber-Str. 17  
D-64293 Darmstadt

Dr. Peter Heiland  
Dipl.-Ing. Uwe Seibel  
Dipl.-Geogr. Stefanie Greis  
Tel.: +49 (0)6151 / 8130-0  
Fax: +49 (0)6151 / 8130-20  
Mail: label@iu-info.de